

FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.17



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

THEOLOGICAL SEMINARY

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Director Responsable: DANIEL BREEZE
Administrador: PABLO M. SALOMON
Estación Tarariras (R. O. del Uruguay)
Empresa Editora: Imp. "El Siglo Ilustrado"
San José 938, Montevideo - U. T. E. 8-53-15



SUSCRIPCION ANUAL ADELANTADA
\$ 2.50 o|u o \$ 5.— m|n
Otros países, \$ 3.— o|u

Examinadlo todo: retened lo que fuere bueno (1.º Tes. 5|21)

Vida nueva

Jesús no vino para mejorar nuestra vida o corregirla o enmendarla. Su obra es más grande: vino para hacer nuevo, crear. El viejo hombre, el hombre natural, nuestra naturaleza debe morir. Todos los que creen en Cristo son muertos al pecado. Jesús, después de su muerte en la cruz, resucitó, y es para comunicar esa vida nueva, por la fe, a los que son una misma planta con El. Vivificado por El, rescatado, el creyente no se pertenece más, no debe más vivir para sí, sino para Aquel cuyo amor le constriñe, le obliga y a Quien se siente dichoso poderse consagrar enteramente.

San Pablo hizo la experiencia personal de esa vida nueva (I Cor. V, 17). El perseguidor Saulo murió; aquellos con quienes vivió antes de su conversión y de quienes tenía el odio y los errores, ya no los conoce más. A Jesús mismo ya no lo conoce más como cuando no tenía sino un deseo: destruir su obra. Ahora esas cosas viejas son enteramente pasadas para él. Ahora conoce a Jesús como su Salvador... es una nueva criatura. Comprendemos el celo de Pablo al suplicar a los hombres que se reconcilien con Dios, por Cristo, para que todo sea nuevo. Y quien suplica no es él; él es solamente embajador. ¡El que suplica es Cristo, el ofendido pide y ruega al ofensor que acepte la paz, después que hizo todo para que esa paz sea posible!

Dios os extiende la mano; parece decir: extended la vuestra; por un acto de vuestra voluntad, recibid a Dios que estaba en Cristo reconciliando al mundo a Sí.

Quienesquiera que seamos, ese cambio es posible, necesario, indispensable. Si un hombre no nace de nuevo, no puede ver el reino de Dios, nos dice la Sagrada Escritura (Juan III), con toda su divina autoridad. No nos conformemos con buenas resoluciones. Hay que morir para renacer. En la cruz Cristo murió por nosotros, pero nuestro yo, nuestra naturaleza adámica, nuestro hombre natural, fué también crucificado con Cristo. Y ahora Cristo vive en nosotros. Y si Cristo vive en nosotros, entonces, ¡adiós el mundo y sus deseos y concupiscencias!

Solamente por la muerte al pecado, es

CONTENIDO

Vida nueva.—'Todos tus vestidos exhalan mirra'.—Mirando hacia ellos...!—Del Pastor Guido Rivoir.—Iglesia de Cosmopolita.—Haydee Lijja Balloch.—Ecos Valdenses.—Nacimientos.—Bautismos.—Enlaces.—In Memoriam.—Con la Biblia en el Paraguay.—Liceo «Daniel Armand Ugón».

como se pasa a la vida, a la vida gloriosa de hijo de Dios, que puede repetir con San Pablo: "No vivo yo, sino que Cristo vive en mí" (Gálatas II 20).

Decir: todos son hijos de Dios, es un engaño, engaño que puede ser fatal, porque adormece la gente y le permite ser una cosa imposible: cristiano y mundano: dos términos que se excluyen entre sí.

Lector querido: ¿has tú nacido de nuevo?
¿Tienes tú esa vida en Cristo por la fe?
"Pronto cesará su gracia". ¿No la quieres aceptar?

Amós.

"Todos tus vestidos exhalan mirra"

Salmo 45: 8

La mirra, en su estado natural, es una pequeña baya de cristal aproximadamente del tamaño de una gota de lágrima, exudada por las hojas y tallos de selváticos arbustos orientales que crecen a lo largo de los arroyos y en los oasis. Tal como la perla, está formada por la ostra viva que cubre con saliva el irritado grano de arena, para alivianar el dolor de la fricción, así la gota de mirra está formada por la planta que cubre con su savia las heridas que le causan los insectos flechadores. Este es el ungüento mezclado de sangre de una vida herida. Es una gota de lágrima cristalizada.

Los pastores recogen estas lágrimas de cristal por un procedimiento extraño e interesante. Llevan los rebaños a pacer entre las matas, en la mañana, y a reposar junto al arroyo, al mediodía. Cuando al atardecer llegan al aprisco, la familia del pastor se

ocupa en sacar y desprender de la lana las gotas de mirra con largas y toseas peinetas de madera. Cuando estas bayas están secas y molidas, su fragancia es semejante a la dulcedumbre del pino.

¿Qué quiere decir el poeta sagrado cuando habla de una vestidura que lleva a donde quiera que vaya el olor de la mirra? Pienso que habla de las cálidas lágrimas de la simpatía. Y aquí dentro hay una verdad saludable. El que quisiere ser revestido de vestiduras de poder, tiene que anegarlas en las lágrimas de un mundo sufrido.

Esta edad se caracteriza por el sufrimiento más intenso en la más vasta escala conocida en la historia humana. El que no tiene siquiera un sentimiento por las dolencias de los millones de hombres desdichados, no tiene ningún mensaje para esta hora. Todo hombre que tiene la conciencia de Dios en su alma, debe acostarse cada noche con un dolor de corazón y levantarse cada mañana con una apasionada oración intercesoria en sus labios.

He andado por entre las nevaseas cegadoras en los campos de batalla de Ypres, Arras y Chateau Thierry. He visto las casas demolidas y he contemplado en espantoso silencio, millas de troncos de árboles destrozados. Ennegrecidos por el fuego infernal, levantaban sus impotentes brazos hacia el cielo gris.

Me he detenido con la cabeza descubierta junto a 16,000 calladas cruces blancas en Hoge Crater. Cada cruz es un testimonio contra una civilización militarizada. Cada túmulo demanda la abolición de la guerra y ruega por el tan ansiado día cuando las discordias del odio cesen y cuando la buena voluntad internacional inutilice los modernos instrumentos de matanza.

En las aldeas de Bélgica he visto mujeres ancianas arrastrando pesados carretones de perro al través de la ventisca, con sus tirantes cabezas canas no cubiertas sino de la nieve que caía, y con los doloridos pies no protegidos sino con fríos zapatos de madera.

Y me he detenido junto a la cueva abandonada en que flotaba al aire la sangre coagulada, y he visto en sus antros las destripadas entrañas de los hombres flotando sobre las sucias aguas que llenan las cloacas. El lenguaje es incapaz de pintar la escena. Se disipa la gloria de la guerra. La civilización cristiana no puede enorgullecerse de

la costosa conquista del fusil, de la bomba y de la espada. Cuando me detuve por la lluvia y el fango en Belleau Wood y vi los cuerpos y vestidos putrefactos de dos soldados enemigos — un alemán y un norteamericano — extraídos del mismo hoyo, trabados en el asalto de la muerte, entonces vi la guerra en su terrible y verdadera expresión.

Rodeado por las ruinas de la guerra — hogares destruidos, almacenes ya quebrados, cementerios de héroes, huesos de caballos muertos, vagones destrozados, artillería hecha pedazos, tanques oxidados y campos sembrados de agujeros hechos por las bombas — no pude escapar de un sentimiento de profunda depresión. Era como si un grupo de arqueólogos, con la ayuda de enormes picos y palas, hubiera desenterrado las ruinas del Infierno del Dante. El viento parecía murmurar su canción de dolor.

Y no me sorprendía que millares hubieran perdido su fe en Dios y que los hombres semejantes a ellos contemplaran los tristes resultados del odio humano y de la ambición sin freno. El amigo mío que estaba a mi lado me murmuró esta reflexiva pregunta: ¡Oh, Dios!, ¿será que la marcha ascendente de la humanidad tenga que atravesar por estos campos?"

La tarea, la oportunidad, el privilegio del cristiano es demostrar al mundo que Cristo está vivo y trabajando. No debemos permitir que el quebrantado de corazón piense que la guerra trajo al mundo a su fin. El Cristo viviente es capaz de reedificar los ideales y la fe del mundo. Su voz llamará a la vida a las naciones muertas. Vuestra tarea y la mía es ligar al desesperanzado a su vida de esperanza. Un mundo abrumado y quebrantado arranca nuestras lágrimas de simpatía. Quienquiera que deja que el sacrificado joven soldado lleve sólo la carga y la gloria, es indigno del nombre de hombre.

¿De qué vestiduras estás revestido, actual cristiano mío? Mientras ya recorras los campos agostados, o ya pases las calles de la ciudad, o ya visites las fábricas, ¿pereiben los hombres la fragancia de la mirra en tus vestiduras? Únicamente así serás una parte del mundo actual. Si Jesús lloró sobre Jerusalem hace dos mil años, ¿cuál no será la profundidad de su angustia hoy día? Es la segunda crucifixión. No hay un corazón que pueda contemplar las heridas y resistir el flujo de las lágrimas. ¡Cuán tierna y dolorosamente cuenta aquella guerrera endeche rumana la historia de las ropas lavadas de lágrimas!

“La mi ropa, madre de mi alma
lávala toda, fragante y blanca,
y que tus lágrimas la enjuaguen luego
y que la seque tu ardiente pecho.

Y mándamela, madre, allí
de donde viene el son del clarín,
do las banderas flotan al viento,
porque yo allí caeré al suelo
atravesado por los fusiles,
atropellado por los caballos,
todo cubierto de rojas manechas.

No importa, madre, madre de mi alma,
lava mi ropa fragante y blanca,

y que tus lágrimas la enjuaguen luego
y que la seque tu ardiente pecho”.

La vicaria virtud de este canto estimula a nuestros corazones egoístas. Es la promesa de la victoria en la derrota. En una edad que hace de aquella canción una realidad viva, únicamente una vestidura perfumada de las gotas de mirra de una inteligente simpatía, puede hacer alguna apelación.

“Varón de dolores, experimentado en quebranto”, es la túnica Tuya la que debemos llevar hoy día.

Federico Fisher,

Obispo Metodista en la India.

(Con reconocimiento a “El Herald Cristiano”).

Mirando hacia ellos...!

Convencido de que es bueno y útil recordar y honrar la memoria de quienes pasaron por esta vida dejando huellas hondas y luminosas, quiero consignar en este número de MENSAJERO VALDENSE, breves palabras como cariñosa y sentida recordación del que fué un verdadero talento, un destacado valdense que honró, como pocos, a Colonia Valdense, y al liceo de esta colonia. Lo hago para aprovechar la circunstancia de que en el corriente mes cumplen 30 años de la prematura y hondamente lamentada partida de este mundo del que en vida fué JUAN PEDRO DAVYT.

Poseedor de una inteligencia hermosamente privilegiada y de una singular fuerza de voluntad, Juan P. Davyt se destacó de inmediato entre sus compañeros de clase, desde los bancos de la escuela primaria, por su aplicación y dedicación al estudio, por su afecto a la buena lectura y por su sed no común de instruirse. Después de haber aprovechado las lecciones que sobre conocimientos superiores dió el Pastor Daniel Armand Ugon en su casa particular, abierto el Liceo, ingresó a él, siendo, por lo tanto, uno de los numerosos “fundadores”, puede decirse, del Liceo de Colonia Valdense.

Alentado y “dinamizado” por el eminente sabio, cofundador del Liceo de Colonia Valdense, Tomás B. Wood, Juan P. Davyt se entregó con entusiasmo, firmeza y amor al estudio, cursando los seis años (de entonces) de Preparatoria, sin perder un solo examen y con clasificaciones siempre elevadas, abundando los “sobresalientes”.

No pudiendo, por su situación económica, sus padres ayudarlo mucho para poder seguir sus estudios, J. P. Davyt se ingenió para adelantar con sus propias fuerzas. Uno de los medios de que se valió, fué ir durante las vacaciones a trabajar de peón en la cosecha para ganarse unos reales con que adquirir los textos y demás implementos de estudio indispensables.

Un antecedente de él, por cierto de los más honrosos, es que a pesar de asistir a las clases del Liceo con absoluta regularidad, estudiando las lecciones casi a la perfección, siempre halló sitio todavía de ayudar a sus padres en infinidad de trabajos de campo.

Así, por ejemplo, madrugaba mucho y antes de ir a las clases, ordeñaba diariamente muchas vacas. ¿Son muchos los estudiantes de hoy día que hacen algo parecido? ¡Cuánta diferencia desde entonces a hoy!

Continuó con la misma lucha y los mismos triunfos, hasta terminar brillantemente la carrera de médico...

La brevedad del espacio de MENSAJERO VALDENSE no permite extenderse en muchos detalles...

Abierto su consultorio médico en Rosario Oriental, de inmediato se impuso por su saber, por su bondad, por su nobleza de alma, por su gran corazón y por sus continuos aciertos médicos. En el brevísimo plazo de menos de dos años, se creó verdadera fama, pudiendo, con toda razón y justicia, escribirle don Juan Pontet, Inspector de Escuelas que se había alejado de Rosario hacía pocos meses, y compañero de estudios de J. P. Davyt:

“Tu fama de gran médico no sólo ha traspuesto los límites de Rosario, sino también los del Departamento de Colonia y hasta los de la República”.

Ello era perfectamente exacto.

El Pastor Daniel Armand Ugon, que se hallaba ausente de Colonia Valdense cuando el deceso de J. P. Davyt, manifestó, al tener tan infausta noticia: “Los valdenses sufren una pérdida de la que no se dan cuenta, porque los valdenses, con Juan Pedro Davyt, habían llegado a una altura muy grande, a la que será difícil llegar”.

¿Y por qué los valdenses habían llegado a tanta altura con J. P. Davyt? Sencillamente porque J. P. Davyt nunca había ocultado su origen de valdense, como hoy día lo hacen muchos valdenses, y no sólo nunca ocultó su origen de valdense, sino que tuvo siempre en alto honor ser valdense. Vivió como verdadero valdense, como verdadero cristiano. Por eso sus triunfos fueron triunfos para todo el pueblo valdense, al que él amaba mucho y quería ver grande y triunfante siempre y doquiera.

La general y dolorosa emoción que hirió tan hondamente todos los espíritus, de la prematura muerte de J. P. Davyt, perdura hoy con la misma intensidad de los primeros instantes, porque aquel ilustrado valdense había sabido inspirar con sus altos valores morales, intelectuales y religiosos, las más profundas simpatías y un acendrado respeto hacia su destacable personalidad.

En estos mismos días cumplen treinta años también de la cruel pérdida de mis venerados padres: para ellos, las ardientes lágrimas amorosas que embargan el angustiado corazón que los recuerda con el más intenso y cálido amor filial.

A. Revel.

Lo sencillo es con frecuencia lo sublime

Del Pastor Guido Rivoir

Señor Daniel Breeze, Director de MENSAJERO VALDENSE — Tarariras.

Hace algunas semanas que he enviado a usted mi última correspondencia y no quiero demorar más.

Tendría que darles noticias del Sínodo Valdense, pero ustedes estaban muy dignamente representados, especialmente por el señor Galland, quien trajo el ferviente mensaje del distrito rioplatense, dejando honda impresión en los miembros de la máxima asamblea de nuestra Iglesia.

El or daré mejor todas las noticias que les puedan interesar del Sínodo; yo me limitaré a subrayar los temas que fueron más discutidos: la frecuencia a los cultos, que deja mucho, muchísimo que desear, ocupó casi enteramente una sesión; en otra se trató de la disciplina en la Iglesia, disciplina que habría que restablecer con mucho amor, pero con mucha firmeza para ser fieles.

Las dificultades de la hora presente, ya sean económicas ya sean de otra naturaleza, han ocupado dos mañanas, y hemos resuelto ir adelante, confiando en Aquel que todo lo puede, a pesar de que los recursos que llegaban a nuestra obra de evangelización desde el extranjero, resulten reducidos a muy poca cosa, porque la obra que hacemos no es la nuestra y quien nos da el pan cotidiano, nos dará también el pan cotidiano para su Iglesia: lo que importa es quedar fieles, es hacer completamente nuestro deber, dejando a El todos nuestros cuidados.

La semana de renunciación que ustedes han adoptado, también en el Distrito será observada, y trataremos de hacer comprender a todo valdense que él tiene responsabilidades para con su Iglesia: ustedes también hagan una verdadera "renunciación" y con toda seguridad podrán así ensanchar la obra que tienen que hacer en el Distrito, porque hay lugares adonde, desde años, los valdenses sudamericanos son llamados para llevar el Evangelio y adonde todavía no han llegado.

Estoy seguro de que si todos comprendieran lo que debe significar la semana de renunciación, y si todos quisieran hacer un verdadero sacrificio en la semana tan sugestiva para nuestro pueblo, del 17 de febrero, la fecha en la cual Dios nos dió la libertad religiosa, pero pidiéndonos algo también: que nos sirviésemos de ella para hacer brillar, adonde no se conoce, la luz del Evangelio; estoy seguro, digo, que si todos comprendieran y dieran, habría bastante dinero en Sudamérica para abrir nuevas obras en San Carlos, por ejemplo, en el norte argentino, en el oeste de la Pampa... y para atender mejor a nuestras congregaciones, algunas de las cuales son demasiado extendidas para el trabajo de un Obrero; pienso, especialmente, en Ombúes y Miguelete...

Pero estoy hablando de cosas que no me pertenecen: discúlpenme; he querido tan sólo llamar la atención de ustedes sobre la responsabilidad muy grande que tenemos en estos días, en los cuales el mundo se está alejando siempre más de Jesús y de su palabra.

Dios quiera que la Iglesia Valdense se conserve fiel, más fiel que en el pasado, en los dos mundos adonde El la llamó a obrar.

Guido Rivoir.

Iglesia de Cosmopolita

XI

Al recordar la colonización de los valdenses en el Uruguay, hemos visto cómo en un medio siglo, se han venido extendiendo, desde Colonia Valdense y la orilla del Plata, en el Departamento de Colonia, luego en Soriano, penetrando en los últimos años en los departamentos de Río Negro y Paysandú. Estos progresos son tanto más admirables por cuanto se han realizado sin ayuda oficial. El gobierno y varias sociedades comerciales, con el fin de colonizar al país, hicieron venir de varios pueblos de Europa, colonos, pagándoles el viaje; y, llegados al país, les proporcionaban terrenos, útiles de labranza, animales y alimentos, y, no obstante, esos ensayos de colonización no dieron resultados apreciables.

Los valdenses han venido por su propia cuenta, gastando, muchos de ellos, en el viaje, los pocos ahorros que tenían; pero venían con la confianza de que, si hallaban tierras buenas — ellos que tanto habían tenido que sudar para sacar de los escasos campos de sus montañas, lo necesario para vivir — podrían obtener, con menos trabajo, de las tierras vírgenes de estos países, el sustento para sí y sus familias. Con estos propósitos, se pusieron resueltamente a la obra, animados tanto más al ver que la labranza que en su patria tenían que hacer a fuerza de brazo, aquí lo hacían con ayuda de bueyes y caballos.

Ocupémonos ahora de la instrucción entre los valdenses: Hay que reconocer que hubo muy pocos analfabetos entre nuestros colonos. Los valdenses amaban instruirse, y en casi todas las familias se recibían pequeños periódicos, provenientes de Suiza, Italia y Francia. En ciertos años se distribuían más de cien ejemplares en los grupos establecidos a lo largo del Río de la Plata.

Reconociendo la necesidad y el deber de preocuparse por la instrucción de sus hijos, no trataron sólo de hacerlos enseñar las primeras letras, sino que, uniendo sus esfuerzos a los de Colonia Valdense, echaron, en 1888, los cimientos del Liceo Valdense, que fué el primer Liceo de campaña.

Entretanto, como únicamente en los pueblos existían escuelas, los grupos de valdenses que se iban formando, sintieron la obligación de proveer del mejor modo posible a la instrucción de los niños. Para eso se trató de tener en cada grupo un local (ordinariamente un rancho de terrones, con techo de paja), que debía servir para escuela y lugar de culto, escuela dominical, catecismo y otras asambleas. En cuanto a los maestros, eran ordinariamente jóvenes que tenían más buena voluntad que ciencia, los cuales por la módica suma de diez o doce pesos, enseñaban

durante seis o siete meses las primeras letras a los niños.

En Cosmopolita la escuela empezó en un local (propriadamente un galpón), prestado por el vecino Esteban Cesan; en 1880 se construyó para este objeto y para local de culto, la primer capilla, agrandada en 1896 y completada en 1934, la cual sirve al presente especialmente para las actividades de la U. Cristiana de Jóvenes. Al principio trabajaron como maestros, Francisco Beux, Benjamín Long y Juan Janavel. En 1885 pasó a ser escuela de 1.º grado del Estado, y fué nombrado maestro el señor Ernesto Miguel Angel Klett, que había llegado dos años antes de Italia; y la dirigió, a satisfacción de todos los colonos, durante once años.

En la estancia Bell de Rincón del Sauce — que fué el primero y más importante grupo de la Sección Artilleros, formado en 1883, los colonos hallaron los edificios de material que el dueño de la estancia había hecho construir para casa de sus puesteros, y que fueron habilitados para locales de escuela y para cultos: así que pidieron desde el año siguiente, una escuela particular, que funcionó hasta el año 1915. Entre los que la dirigieron, recordamos: Esteban Garrou, Pablo Baridon, Juan Tourn, Enrique Tourn y la joven Victorina Malan; ésta tanto se afeccionó a la enseñanza de los niños, que se puso con perseverancia al estudio, y, vencidas todas las dificultades, pudo conseguir el diploma de maestra, y al presente dirige una escuela del gobierno en la región de Artilleros. En esa misma sección los grupos de colonos que se habían establecido en Puntas de los arroyos Melo y Riachuelo, en el año 1890, tuvieron, ellos también, que pensar en hacerse una escuela: para esto construyeron un rancho en terrenos cerca de la pulpería de don Enrique Long, siendo el terreno cedido gratuitamente por el mismo. Los que dirigieron por más tiempo esa escuela han sido los finados Juan Daniel Bein y Esteban Janavel. Al presente, con la fundación de la estación de ferrocarril Tarariras y del pueblo de Joaquín Suárez, el Gobierno estableció en aquel paraje dos escuelas: una de 2.º grado en el pueblo mismo, y otra de 1.º grado que reemplazaba a la que fuera fundada por los colonos.

Ya hemos notado cómo los colonos del grupo del Riachuelo habían, desde el principio, establecido una escuela, la que contó entre sus maestros a Juan Perrachon y Juan Bouissa. Cuando el Gobierno estableció allí una escuela, siguió en el mismo local, prestado por la iglesia, y el señor Juan Bouissa siguió por algún tiempo como maestro del Estado.

Esas escolitas, designadas a menudo con el nombre despreciativo de "universidades

Escritanía Pública en Ombúes de Lavelle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los martes y Jueves

de barro" y dirigidas por maestros que tenían poca instrucción pero buena voluntad de cumplir fielmente con sus obligaciones, han contribuído grandemente a levantar el nivel de instrucción de los valdenses, tanto que el número de analfabetos entre ellos es relativamente bajo, comparado con la población del país. Además, esas pequeñas escuelas han hecho nacer en muchos niños el deseo de seguir estudiando, y pudieron hacerlo aprovechando el Liceo de Colonia Valdense que no los alejaba mucho de sus familias y adonde podían hallar pensiones a su alcance: al día de hoy podemos contar no menos de 25 jóvenes, de las familias establecidas en los grupos cerea del Río de la Plata — entre Colonia Valdense y la ciudad de Colonia — que han conseguido los diplomas de maestro de 1.º o de 2.º grado, sin contar otros que se han preparado para otras carreras liberales o que se han dedicado al comercio.

(Continuará).

Haydée Lijia Balloch

Nos ha llegado la triste noticia del fallecimiento de esta joven señorita, acaecido en Buenos Aires el 31 de octubre ppdo., como resultado de una muy delicada intervención quirúrgica. Era segunda hija de nuestros apreciados amigos, el Pastor Enrique Balloch y señora, quienes durante muchos años dirigieron la Obra Cristiana en la Iglesia Metodista E., Montevideo; hallándose actualmente a cargo de la Iglesia Metodista de Buenos Aires.

La Iglesia E. Valdense del Uruguay guarda muy gratos recuerdos de sus inolvidables amigos, los esposos Balloch; y MENSAJERO VALDENSE ofrece a ellos y a sus demás hijas, en nombre de la Iglesia, la expresión de profunda y sincera simpatía cristiana en su hora de luto y prueba.

"No se turbe vuestro corazón, en la Casa del Padre muchas moradas hay".

Ecós Valdenses

URUGUAY

TARARIRAS. — Los cultos se celebran nuevamente en el templo, después de haber éste permanecido cerrado por varias semanas por refacciones, etc. La asistencia a los cultos es buena, y el Consistorio espera que aun mejorará. Se halla cerea a terminarse la instalación de cables y artefactos para la corriente de luz eléctrica.

¡Felicitación! — Del Presidente de la Comisión Ejecutiva, Pastor E. Tron, el Consistorio ha recibido la siguiente comunicación: "Quiero felicitar muy cordialmente al grupo de Tarariras por el hermoso esfuerzo que ha hecho en las refacciones del templo. Siento de no haberlo podido hacer la mañana del 9; lo hago ahora en una forma oficial, rogando se transmitan a los miembros de la Iglesia las

felicitaciones de la Comisión". Agradecemos al señor Tron sus amables expresiones.

Agradecimiento. — El Consistorio agradece a las personas que contribuyeron en la ofrenda para ayudar en sufragar los gastos de refacciones del templo, la cual se recibió en el día de la Fiesta de Canto. La suma contribuída era de \$ 35.

Visita. — El eulto del segundo domingo de noviembre fué dirigido por nuestro apreciado hermano, señor Diego Nimmo, Muchas gracias por su ferviente mensaje.

Enfermos. — Sufrió un ataque de difteria la señora Margarita Lausarot de Gomet, juntamente con su hijito. Felizmente se hallan mucho mejor de salud y fuera de peligro.

—El hermano Héctor E. Venosa se halla bastante atrasado de salud. Le deseamos un pronto mejoramiento.

Concentración EE. DD. — Favorecidos por un día hermoso, se reunieron los distintos grupos de la parroquia para realizar esta simpática fiesta de los niños. A pesar de hallarse los caminos bastante barrocos, hubo una muy buena concurrencia al monte de la propiedad del hermano Miguel Lausarot, Estanzuela, lugar céntrico de la parroquia.

Dirigió el eulto el Pastor Breeze y hubo un interesante programa a cargo de los niños de las EE. DD. Los tres coros entonaron el Salmo 24 en conjunto. Se organizaron programas deportivos durante el día, con participación de un crecido número de jóvenes.

Al finalizar el acto de la tarde, los niños fueron obsequiados con bolsitas de caramelos.

—El día sábado 23 de noviembre, rindieron exámenes diez catecúmenos de segundo año y ocho del primer año. Todos los de segundo año rindieron un examen satisfactorio y fueron aprobados; hubo algunas excepciones entre los de primer año.

Hacemos votos para que los estudios hechos durante el curso resulten en un gran bien espiritual para estos queridos jóvenes.

SAN PEDRO. — El domingo 24 de noviembre, por la tarde, se procedió al examen de los catecúmenos de este grupo. Se presentaron cuatro de segundo año; la catecúmena Herminia Mediza no pudo presentarse por hallarse enferma. Del primer año rindieron examen 10 catecúmenos. El Consistorio aprobó el examen en cada caso. ¡Nuestras felicitaciones!

—El eulto del cuarto domingo de noviembre fué presidido por el hermano David Rostagnol, de Tarariras, cuyo mensaje fué muy apreciado por la numerosa concurrencia. ¡Muchas gracias!

RIACHUELO. — *Fiesta familiar.* — El día 6 de noviembre ppdo., se reunieron los hijos e hijas de los ancianos esposos Daniel Negrin-Ana Bertón, juntamente con los nietos e íntimos amigos, para conmemorar el 40.º aniversario de su casamiento. Este cayó en la fecha 29 de setiembre, pero por hallarse ausente el hijo Carlos, Pastor en Ombúes de Lavalle, quien visitaba a los valdenses diseminados del norte argentino, se postergó la

SOCIEDAD BIBLICA BRITANICA Y EXTRANJERA

Depósito y Escritorio: LAVALLE 460
U. T. 31 Retiro 4159 - Casilla 5

BUENOS AIRES

Las SAGRADAS ESCRITURAS pueden obtenerse en nuestro Depósito, en más de SESENTA idiomas y en varias encuadernaciones

BIBLIAS EN ESPAÑOL

A PRECIOS MODICOS

Condiciones especiales a misioneros y pastores

SOLICITE ULTIMA LISTA DE PRECIOS

Diríjase toda correspondencia al Secretario General: A. O. Neve.

¿ES Vd. AMANTE DE LA BUENA LITERATURA?

ENTONCES NO DEJE DE LEER ESTA LISTA

	Tela	Rústica
«Enzo». Novela histórica. por A. y B. Celli	\$ 1.30	\$ 0.85
La Inquisición en Lima, síntesis de su historia		0.60
Una Aljaba de Flechas para los Arqueros del Señor (Bosquejos de sermones)	1.30	1.—
¿Cristo o Lenin? (Howard)		0.35
«Nuestra civilización apóstata ante el cristianismo» (Howard)		0.65
¿Qué dice la Biblia?, o Compendio de Teología (Binney)		0.65
Id. dad las nuevas (A. M. de Chaplin)		1.30
N. Testamento, con notas trad. del francés (especialmente para Católico-romanos)		0.90
Dios en los bajos fondos (Redwood)	0.55	0.35
De los Rabinos a Cristo (Hellyer)		1.00
Dialogando (Farré) (En defensa de la Fe Evangélica)		0.40
Al cual resistid (Sobre los engaños de Satanás)	2.—	
Una Vida de Cristo para el pueblo. Ilustraciones (Neal) 867 ilustraciones para predicadores		1.70
Teología Cristiana (Clarke)	1.80	
Nuevos Hechos de los Apóstoles (Pierson)	0.90	
Cómo obtener plenitud de poder (Torrey)	1.—	

Programas para Navidad:

¡Es Navidad! 1.85

Cantad con alegría 1.85

Calendarios:

Esperanza y Promesa 0.80

Maná cotidiano

Otros de menos precios

Pedidos a DIEGO E. NIMMO, (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Se tratará de conseguir cualquier libro pedido, como también material de: Escuela Dominical, tarjetas, etc. :-:

Nueva Tienda y Mercería DE SAUL HOZUERT

ofrece al público un surtido completo y a precios que no admiten competencia. Visiten la casa y se convencerán de que es la que vende más barato.

frente al antiguo Café de Angelo

ROSARIO (R. O.)

celebración hasta la fecha indicada, para que el Pastor Negrin pudiera estar presente.

El punto de reunión era el hermoso monte de la propiedad Negrin, al lado de la carretera nacional, en Riachuelo.

Felizmente todos los hijos e hijas pudieron concurrir, y casi todos los yernos, nueras y nietos, como también varios parientes y amigos, sumando más de cien las personas presentes.

Por la mañana, el Pastor D. Breeze presidió un culto de gratitud a Dios, haciendo un resumen de las características del "Hogar Cristiano". En este acto se dió una cordial bienvenida al Pastor Carlos Negrin, de regreso de la Argentina.

Reinó, durante las horas del día, un espíritu de regocijo y entusiasmo, organizándose varios juegos. Por la tarde, hubo un interesante programa de cantos, poesías y comedias a cargo de los nietos.

De puntos alejados se encontraban presentes el hijo Enrique, de Concordia, con tres de sus hijos; la señora no pudo asistir por enfermedad; como también la hija Paulina, de Young, con su esposo y familia. El señor Manuel Puch, de Montevideo, suegro del Pastor Carlos Negrin, se hallaba presente durante el día.

Nuestras felicitaciones a "Don Daniel" y señora — muy apreciados, por cierto, entre las familias de esta parroquia — y si Dios permite que estén con nosotros diez años más, les hemos de rodear con verdadero cariño en sus "Bodas de Oro".

Enfermos. — El estado de salud de nuestra anciana, la señora Díaz, sigue muy delicado.

—El señor David Gonnet, de Colonia, sufrió un atraso en su salud, por lo cual ha tenido que trasladarse a Montevideo.

OMBÚES, SARANDÍ Y SAN ROQUE. — *Enfermos.* — Fué llevado a Montevideo, en delicado estado de salud, el señor Juan Pedro Geymonat, hermano del Diácono Eduardo Geymonat. Nos alegramos en saber que ha mejorado algo.

—Sigue muy mejorado de su ataque al hígado, el Anciano C. Alejo Long.

—Estuvieron enfermos, aunque ya están bien: la señora del Diácono Carlos Artús, de Arturo Félix, y los niños Raúl E. Pontet Rossli y Hugo Allio Berger. También mejorada la anciana María D. Vda. Bonjour, y el joven Elbio Mondón.

Fiestas. — Con un día muy favorable, se celebró el sábado 16 de noviembre, en el monte del señor David Félix, la fiesta anual de las Escuelas Dominicales de Ombúes y Sarandí. Por la mañana, la directora de Ombúes, señora de Negrin, presidió una "sesión" de la misma, con la diferencia que en vez de clases, ella dió una hermosa lección objetiva que gustó a los chicos... y a los grandes. Por la tarde, el Pastor C. Negrin hizo un breve relato de su reciente jira, visitando los diseminados. El coro tomó parte en este segundo acto.

—Para el viernes 29 de noviembre se prepara la fiesta de la Escuela de San Roque, a la que asistirán las de García y de Cam-

paua. Ese mismo día se procederá al examen de los catecúmenos de ese grupo.

Los catecúmenos de Ombúes y de Sarandí serán examinados el jueves 28 de noviembre.

Inauguración. — Para el domingo 1.º de diciembre se piensa inaugurar el nuevo salón de cultos construído por el grupo de Sarandí. Del aspecto financiero del mismo (que es excelente), se publicará un detalle en los periódicos locales.

—Para el año próximo se ha resuelto que el primer domingo de cada mes, la E. D. celebre su sesión por la mañana, celebrándose, en cambio, el culto de tarde, y por la noche en Sarandí. Este horario comenzará en marzo.

—La Asamblea de Iglesia es convocada para el primer domingo de febrero, por la tarde.

NUEVA VALDENSE. — Bajo los auspicios de la Unión Cristiana de Jóvenes, el día 16 de noviembre ppdo., se llevó a escena el drama histórico valdense "La Renegada". Si delatamos lo real, diremos que fué todo un acontecimiento en Nueva Valdense, la representación de este drama.

En primer lugar queremos destacar toda la actuación del señor E. Ganz, quien supo arrancar a sus noveles actores, todo lo indispensable para cada parte a desempeñar.

Tampoco quiero dejar de poner de manifiesto la corrección en el desempeño del papel de doña Magdalena y de Carlos Pons, partes que considero las centrales del drama, por su alto valor espiritual.

Sería injusticia dejar de mencionar la acertada actuación de los demás personajes, entre otros, "Saint Clair" y Reynaud.

Con lo expuesto, no quisiera herir la modestia de nadie, sino que junto a mis felicitaciones, creo sinceramente merecedores de tales manifestaciones para el simpático cuadro de actores y a su muy digno director.

Se hizo merecedor, el señor Luis Knster, de un sincero agradecimiento por distintos servicios prestados, y, además, por prestar desinteresadamente su hermoso galpón, todo a favor de esta velada.

Hacemos notar la influencia del alto valor espiritual; fué apreciado también por elementos extraños a nuestro ambiente.

El resultado neto, la Unión unánime resolvió donarlo al Consistorio local para cooperar a sufragar la deuda del salón de culto. Subrayamos este "buen gesto". — *Corresponsal.*

ARGENTINA

MONTE NIEVAS. — La señora Julia Vda. Ferrando, se encuentra internada en el Hospital Torcuato de Alvear, de Buenos Aires. Las noticias recibidas no son buenas.

—Para esa misma ciudad, el señor Angel Favaro, para someterse a una revisión médica.

Deseamos a estos hermanos su pronto restablecimiento y el regreso a su hogar.

—Guardaron cama algunos días, la señorita Luisa Favaro y la señora Rita B. de Cesán. Gracias a Dios, se encuentran ya bien.

—La persistente sequía ha hecho fracasar

PROFESIONALES

Dr. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VÍCTOR ÁRMAND UGÓN. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDRÉON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Uruguay 1146. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dr. HORACIO SONORA — Medicina General y Niños — Joaquín Suárez (Dp. Colonia).

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

Dr. EDUARDO ETLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.º 33.

ERNESTO ROLAND. — Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.º Turno. — Oficinas: Misiones, 1378. Domicilio particular: Paysandú, 1840 bis. Montevideo. Atiende los sábados de tarde en Col. Valdense.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras

(Colonia R. O.)

¡¡RECUERDE!!

QUE LA

CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO

TEL. N.º 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

SI NECESITA UN CHARRET

bien construido y con arcos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

"MENSAJERO VALDENSE"

necesita la ayuda de sus lectores para poder aumentar su circulación. Ayúdenos usted, consiguiendo un nuevo suscriptor.

por completo la cosecha fina; tanto es así, que casi la totalidad de los colonos no cosecharán la semilla. Como casi todos tienen animales, será con lo que solventarán los gastos.

Los dueños de campos activan la propaganda en la colonia para que los colonos siembren girasol, pues el año pasado ha dado espléndidos resultados, más este año, que está valiendo mucho más.

COLONIA IRIS. — En una clínica de Bahía Blanca se sometió a una leve intervención quirúrgica el hermano don Enrique Talmón; deseamos a este buen hermano, probado en su salud física desde hace tiempo, una franca mejoría; del mismo modo deseamos un completo restablecimiento al hijo Carlos, aun internado en el Hospital de esa ciudad, a raíz de la grave enfermedad de la que se está reponiendo paulatinamente.

—Fue operada a la garganta la señorita Elvira Negrín, encontrándose ya muy restablecida.

—Encuétrase en Bahía Blanca, con el fin de someterse a intervención quirúrgica, la señorita Albertina Bonjour; deseámosle un pronto restablecimiento.

—Estuvo bastante delicado un hijito de los esposos Manuel Davyt-Enriqueta Bertinat, haciéndose necesaria la intervención médica.

—Estuvo algo más delicada de salud que de costumbre, la señora María R. de Bertin; invocamos sobre ella la asistencia del Todopoderoso.

—Guardó eama unos días, la señora Deolinda Fernerón de Benedetti.

—Encuétrase delicada de salud y sometida a asistencia médica en la vecina localidad de Darragneira, la señorita María B. Borel; deseámosle un pronto y completo restablecimiento.

—El día 20 de noviembre un numeroso grupo de jóvenes de la Asociación Cristiana de Jóvenes de Villa Alba, dió una sencilla "despedida" a los jóvenes René Rostán y Susana Negrín, con motivo de su próximo enlace. Ofreció la manifestación la señorita Elsa Talmón, añadiendo unas palabras el Pastor señor Long.

—Unas palabras de bienvenida a los jóvenes Anselmo Vigna y Horacio Baridón, recientemente vueltos al hogar después de su prestación del servicio militar, fueron pronunciadas por el Pastor.

Concentración Anual de las Escuelas Dominicales. — Anunciado en un primer término para el día 3 de noviembre, este acto se realizó el día 10 con el "cachet" acostumbrado, con una numerosa concurrencia, y con un tiempo bastante agradable a pesar... del viento, número infaltable en el programa de la Concentración, desde hace unos enantos años.

Al culto presidido por el Pastor, quien insistió sobre la gran obra instructiva y educacional que la E. D. está llamada a realizar, y sobre la necesidad de una colaboración mayor de los padres con los Obreros de las EE. DD., siguió un programa de cantos y recitaciones a cargo de los alumnos de cinco EE. DD. y la distribución de la tradicional bolsita de caramelos a todos los niños.

Después de un breve intervalo en que desplegaron gran actividad los numerosos fogones, se llevó a cabo un interesante programa de juegos atléticos en que a la E. D. de Villa Alba correspondieron, en gran parte, los honores del triunfo.

Al agradecer al señor Daniel Bonjour Dalmás por la hospitalidad ofrecida en su hermoso monte de eucaliptus, y a todos los que colaboraron para el éxito de la fiesta, queremos destacar el espíritu de franca cordialidad y sana alegría que reinó entre niños y adultos durante ese día.

La ofrenda levantada ese día y un sencillo servicio de buffet, dieron la bonita suma de \$ 80 m/n a beneficio de la Caja de Jubilaciones de Pastores de la Iglesia Valdense.

Fiesta de la E. D. de Villa Alba. — Realizóse el día 17 de noviembre, en el hermoso monte, gentilmente ofrecido por el señor Esteban Janavel, y con una numerosa concurrencia, a pesar del día poco favorable.

Al culto realizado por la mañana, siguió un breve programa de recitaciones que continuó por la tarde ante un público numeroso que aplaudió calurosamente a los jóvenes... artistas, y al terminar, el reparto de caramelos y golosinas a los niños. Una ofrenda a favor de las Obras de Beneficencia de nuestra Iglesia, dió \$ 15 m/n.

Agradecemos sinceramente al señor Teófilo Vigna y a las instructoras que colaboraron con él para el éxito de la fiesta, no solamente por los gratos instantes que nos hicieron pasar, sino también por la labor paciente y eficaz que ellos realizaron durante el año en pro de la instrucción y educación religiosa de una parte de nuestra niñez.

—Ha llovido algo el día 19 de noviembre, lo que ha beneficiado sobremanera las sembreras que estaban sufriendo mucho a raíz de la persistente sequía. La cosecha será, no obstante esta lluvia, escasa, por enanto muchos sembrados ya estaban irremediablemente perdidos. — s. l.

Nacimientos

Estanzuela. — Al hogar de los esposos Víctor E. Avondet-Carolina Guigou ha llegado un robusto varón. La madre se encuentra algo delicada de salud, esperamos que pronto pueda hallarse restablecida.

Ombúes. — Una nueva criatura ha llegado al hogar de los esposos Pablo Davyt G.-Margarita Artús, de Sarandí.

—La familia de los esposos Ernesto Artús-Clara Gay, de Sarandí, se ve aumentada por la llegada de un robusto varón.

Estas dos criaturas nacieron el día 19 de noviembre.

—El día 20 de noviembre se dió la bienvenida a un robusto hijo, el quinto, al hogar de los esposos Carlos A. Ugon-Albertina Berger, de Ombúes.

Miguete. — Los jóvenes esposos Ricardo Malán-Adelina Rostagnol, se regocijan por la feliz llegada de una hermosa nena, la cual

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
U. T. 25 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

CARMELO CORVINO

Arregla, vende y compra máquinas de coser y de escribir. — Atiende comisiones de Colonia Valdense a Montevideo

DIRIGIRSE:

Farmacia Revel, en Colonia Valdense
Constituyente, 2016, en Montevideo

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Automático 8 6820

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %
Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO

Casa FRIDOLIN WIRTH

RAMOS GENERALES

ES DE LAS CASAS QUE VENDEN BARATO

Especialidad en pinturas y barnices de todas clases y precios; cal para blanqueo y pinceles. Se cortan vidrios a la medida. Artículos de aluminio, hojalata y de almacén. Consulte precios que *ganará dinero* y será bien servido.

Teléfono: 25 Hotetes Colonia Suiza

"HOMBRE PREVENIDO VALE POR DOS"

SEA USTED PREVISOR:

ANTES DE EFECTUAR ALGUNA OPERACION MERCANTIL, CONSULTE NUESTROS PRECIOS
QUE SON LOS MEJORES DE PLAZA

PARA LA COSECHA:

COMPRE CON TIEMPO LO QUE PRECISE EN

COMBUSTIBLES. ACEITE. BOLSAS E HILO

PRECIOS SIN COMPETENCIA

REPUESTOS DE MAQUINARIA EN GENERAL

GARANTIZAMOS PERFECTO AJUSTE Y MATERIALES DE PRIMERA CALIDAD

CASA GUILLERMO GREISING S. C.

TARARIRAS

COLONIA SUIZA

nació en Colonia Valdense, el día 19 de noviembre.

¡A estos padres les ofrecemos nuestras felicitaciones!

Bautismos

David César Bonjour, de Esteban y Elisa Geymonat (Sarandí); Wili Ricardo Geymonat, de Ricardo y Elvira Geymonat; Everilda Catalina Artús, de Manuel y Martina Purstcher (Ombúes); Sara Elvira Charlín, de Pablo Víctor y Elsa Janavel (Campana).

Enlaces

Tarariras. — El día sábado 20 de octubre, fué bendecido el enlace de los jóvenes esposos Federico Ernesto Luis Baridon-Elena Paulina Ricca. El nuevo hogar se forma en Tarariras. ¡Que Dios lo bendiga abundantemente!

San Pedro. — El día 12 de noviembre se realizó la ceremonia religiosa del casamiento de los jóvenes Alfredo Germán Barolin-Delia Olimpia Gomet. Debido al tiempo lluvioso, el acto se llevó a cabo en el hogar de la contrayente. Los noveles esposos se radican en ésta. ¡Que sean felices y bendecidos!

El día 23 de noviembre fué bendecido en el templo de Jacinto Aráuz, el enlace de los jóvenes René Rostán y Susana Negrin, ambos pertenecientes a familias del grupo de

Villa Alba y socios activos de la Asociación Cristiana de esa localidad.

Les renovamos nuestros mejores votos de felicidad cristiana y los encomendamos a Aquel cuyas bendiciones ellos han invocado el día de su enlace.

—Ha sido fijado para el sábado 30 de noviembre, el enlace de Esteban Geymonat Berger con Eva A. Ugon.

IN MEMORIAM

"Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".

ELENA BOREL. — A la edad de 26 años, y después de una corta pero gravísima enfermedad, falleció en Darragueira, el día 20 de noviembre, la señorita Elena Borel, hija de los hermanos Mauricio Borel y Emma Paulina Fauguel. Al acto del sepelio, que se realizó el día siguiente, en Darragueira, asistió una numerosa concurrencia que puso así de manifiesto la estima de que era objeto la extinta, la simpatía con que está rodeada la familia enlutada, y que esenchó con seriedad y atención el mensaje consolador del Evangelio presentado por el Pastor señor Silvio Long.

A la familia tan gravemente probada, especialmente a los padres y hermanos, aseguramos nuestra muy sincera simpatía y sobre ellos invocamos la Paz "que sobrepuja todo

entendimiento" y las consolaciones eficaces del Padre Celestial.

Ombúes, Sarandí, San Roque. — El 5 de noviembre dejó de existir la joven señora ELSA AMANDINA COMBE DE REYES. Siempre había sido delicada de salud y pocos días antes de fallecer, su enfermedad, agravada con esfuerzos excesivos y el hecho de hallarse en cinta, determinó su partida al lugar del descanso. Deja a su esposo una nenita de casi tres años.

Ombúes de Lavalle. — JUAN PEDRO GEYMONAT, 36 años, hijo mayor de los esposos Esteban y Margarita Geymonat. Después de una breve pero muy penosa enfermedad, este hermano falleció en Montevideo, adonde se le había llevado para que recibiera la necesaria atención médica, el día sábado 23 de noviembre, en las primeras horas de la mañana. El cuerpo fué trasladado a Ombúes en donde se efectuó el entierro el día siguiente. Los actos de sepelio fueron presididos por el Pastor C. Negrin, y muy numeroso fué el acompañamiento. A los afligidos padres, hermanos y demás deudos, renovamos la expresión de profunda simpatía Cristiana.

Con la Biblia en el Paraguay

En viaje con destino a Paraguay, recorrimos muchos pueblos y ciudades de Santa

Porque al hacer esta confesión, da prueba que es más sabio hoy que ayer

Fe, Entre Ríos y Corrientes. En Victoria, una población de 20,000 habitantes, tuvimos oportunidad de dirigir una reunión en el café principal y en todos los lugares esparcir muchas porciones de la Palabra de Dios. Nos fué muy grato notar en Santo Tomé y Posadas, los progresos que está haciendo la obra de la Misión Neotestamentaria.

Llegados a Asunción, tuvimos la oportunidad de colocar muchas porciones de las Escrituras entre los soldados ex combatientes en la guerra del Chaco. La mayoría son muchachos de 14 a 20 años de edad. El domingo por la mañana, con un oficial del Ejército de Salvación, predicamos, al aire libre, a varios centenares de soldados. A la tarde visitamos a los prisioneros bolivianos, con ese mismo oficial del Ejército de Salvación, el cual les había enseñado coros evangélicos, que cantaban con gran entusiasmo. En ese mismo domingo, con el señor J. Martínez, predicamos el Evangelio en la plaza, en castellano y en guaraní.

Siguiendo viaje, llegamos a Formosa, donde tuvimos otra oportunidad de sembrar muchas porciones de las Escrituras entre prisioneros bolivianos, venidos de Asunción en viaje a su patria.

En Formosa, la Misión Emanuel, que trabaja entre los indios Tobas, está haciendo grandes progresos. Durante nuestra estada allí, llegó una banda de esos indios, cansados a causa de un largo viaje a pie, bajo la lluvia. Venían para pedir que se mandara una

misión evangélica para trabajar entre ellos. Era una repetición de aquello: "Pasa a Macedonia y ayúdanos". El superintendente de la Misión hizo arreglos con el cacique, para satisfacer ese pedido. Es evidente que el Espíritu de Dios está trabajando en los corazones de la gente de esta pobre raza, en cuyo idioma se está traduciendo el Evangelio.

De vuelta a Buenos Aires visitamos muchos otros lugares por los cuales no habíamos pasado en nuestro viaje de ida. Durante este viaje hemos colocado Biblias y porciones en 16 idiomas distintos.

Roberto L. Chaplin.

Liceo "Daniel Armand-Ugon"

COLONIA VALDENSE

Estudiantes promovidos

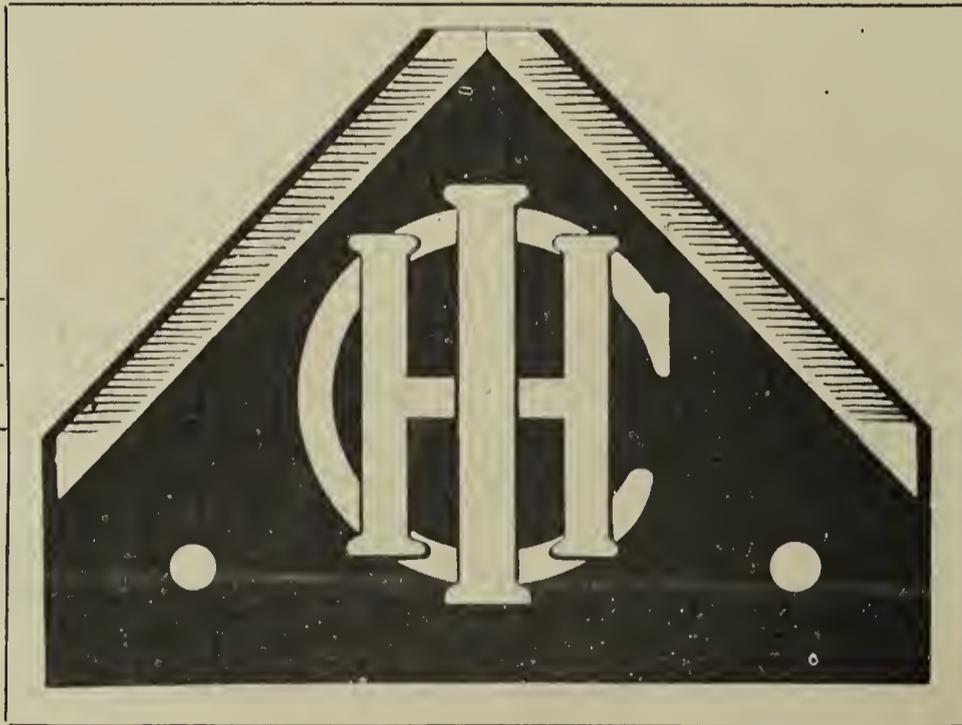
Primer Año: 1) Berton Norman; 2) Cabrera Mario; 3) Dovat Aída, promovida con Muy Bueno Bueno; 4) Fernández Jorge; 5) Fúica Federico; 6) Giacometti Homero; 7) González Nelsi; 8) Hugo Alicia; 9) Hugo Elena; 10) Hugo Fernando; 11) Koch Federico, promovido con Sobresaliente Muy Bueno; 12) Miguel Isabel, promovida con Bueno; 13) Moudon Nelly Olga; 14) Rice Pena Roberto B., promovido con Bueno Muy Bueno; 15) Wirth Olga, promovida con Sobresaliente.

Segundo Año: 1) Amaro María Isabel, promovida con Bueno Muy Bueno; 2) Armand Ugon Elío; 3) Beux Levy, promovido con Muy Bueno Sobresaliente; 4) Davyt Oscar, promovido con Muy Bueno Sobresaliente; 5) Dovat Irma; 6) Long Rolando, promovido con Bueno; 7) Malán Amanda, promovida con Bueno Muy Bueno; 8) Monné Blanca; 9) Pérez Irma; 10) Roland Ruth; 11) Uribe José Antonio; 12) Uribe María Amelia; 13) Werner Blanca; 14) Plavan Mario.

Tercer Año: 1) Ale Carlos; 2) Armand Ugon Violeta, promovida con Bueno Muy Bueno; 3) Etcheverry Electra, promovida con Muy Bueno Bueno; 4) Guyer Juan Enrique; 5) Herrera Pedro, promovido con Bueno Muy Bueno; 6) Mora René; 7) Romero Alis Alba; 8) Tron María Emilia, promovida con Bueno; 9) Vigna Aida, promovida con Bueno; 10) Wirtg Heiler, promovido con Muy Bueno Sobresaliente; 11) Yannuzzi María M.

Cuarto Año: 1) Borrás Zélica; 2) Conde Gastón; 3) Davyt Alberto, promovido con Muy Bueno; 4) Jourdan Nancy, promovida con Sobresaliente; 5) Malán Carlota; 6) Moudon Gioconda, promovida con Sobresaliente; 7) Planchón Elida; 8) Prego Hilda, promovido con Sobresaliente; 9) Prieto Luis, promovido con Muy Bueno; 10) Reisch Emilia; 11) Schenek Lina; 12) Yannuzzi Gloria, promovida con Bueno.

ESTE ES...



El sello que deben llevar los repuestos que Ud. compre para su cosechadora, segadora y trilladora DEERING y MAC CORMICK, si Ud. desea usar los legítimos

UNICO AGENTE EN LA ZONA

A. CARLOS DALMAS

DONDE EL PESO VALE MAS

TARARIRAS



